Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_ae059ae7fb1fb9770896

SHA-256: ae059ae7fb1fb977089618c9c344dc6d748b4549292bcb34dff14a674b0f6ed0

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Úvod	Indledning
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Mange tak for dit køb af vores produkt!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Varmeapparatbeskrivelsen giver dig detaljerede oplysninger om varmeapparatets konstruktion, tekniske specifikationer og drift. Vi anbefaler, at du læser disse oplysninger omhyggeligt. Dette vil hjælpe dig med at undgå potentielle fejl under din egen installation og drift.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Detaljerede installations- og driftsbetingelser findes i den generelle driftsvejledning (inkluderet i leveringen).
Poznámky v textu	Noter i teksten
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na	De vigtigste bemærkninger er dem, der er mærket ADVARSEL. Bemærkninger mærket ADVARSEL advarer dig om
CZ	CZ
vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	alvorlig risiko for beskadigelse af varmelegemet eller personskade.
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Bemærkningen mærket Advarsel advarer dig om mulig skade på din varmeovn.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	En bemærkning mærket "Vigtigt" gør dig opmærksom på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Denne bemærkning henleder derfor din opmærksomhed på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn generelt.

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Obsah	Indhold
CZ	CZ
Obsah	Indhold
1. Technická data..... 1	1. Tekniske data..... 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení..... 1	1.1. Egnede brændstoffer, mængder der skal tilsættes..... 1
2. Rozměrové schéma..... 2	2. Dimensionsdiagram..... 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Reservedelsliste 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3	3.1. Overordnet modelopdeling 3
3.2. Detail A1..... 5	3.2. Detalje A1..... 5
4. Regulace přívodu vzduchu..... 6	4. Lufttilførselskontrol..... 6

Oprindelig side 5

Originaltekst	Dansk
Technická data	Tekniske data
1. Technická data	1. Tekniske data
Dřevěná polena	Træstammer
Jmenovitý výkon	Nominel effekt
Dosažený tepelný výkon	Opnået termisk effekt
5,4 kW	5,4 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Nominel varmeydelse
5 kW	5 kW
Zkušební norma	Teststandard
EN 13240	EN 13240
Energetická účinnost	Energieffektivitet
87 %	87 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O2	Gennemsnitlig CO-koncentration ved 13% O2
0,07 %	0,07 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O2	Gennemsnitlig CO-koncentration ved 13% O2
875 mg/Nm3	875 mg/Nm3
Průměrná koncentrace prachu při 13% O2	Gennemsnitlig støvkoncentration ved 13% O2
22 mg/Nm3	22 mg/Nm3
Průměrná koncentrace NOx při 13% O2	Gennemsnitlig NOx-koncentration ved 13% O2
78 mg/Nm3	78 mg/Nm3
Průměrná koncentrace OGC při 13% O2	Gennemsnitlig OGC-koncentration ved 13% O2
64 mg/Nm3	64 mg/Nm3
Průměrná koncentrace CO při 0% O2	Gennemsnitlig CO-koncentration ved 0% O2
518 mg/MJ	518 mg/MJ
Průměrná koncentrace prachu při 0% O2	Gennemsnitlig støvkoncentration ved 0% O2
13 mg/MJ	13 mg/MJ
Průměrná koncentrace NOx při 0% O2	Gennemsnitlig NOx-koncentration ved 0% O2
45 mg/MJ	45 mg/MJ
Průměrná koncentrace OGC při 0% O2	Gennemsnitlig OGC-koncentration ved 0% O2
33 mg/MJ	33 mg/MJ
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massestrømningshastighed for tør røggas

Originaltekst	Dansk
2,8 g/s	2,8 g/s
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Gennemsnitlig røggastemperatur efter røggasudløb
326 °C	326 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimum skorstenstræk ved røgrørshalsen
12 Pa	12 Pa
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení	1.1. Egnede brændstoffer, mængder der skal tilsættes
Palivo:	Brændstof:
Max. dávka paliva pro přiložení	Maks. brændstofdosis for tilsætning
Dřevěná polena:	Træstammer:
1 – 2 polena (max. 1,25 kg)	1 – 2 træstammer (maks. 1,25 kg)
Délka polena:	Loglængde:
Max. 33 cm	Maks. 33 cm
Ekobrikety (DIN51731):	Øko-briketter (DIN51731):
—	—
Uhelné brikety:	Kulbriketter:
—	—
CZ	CZ
Poznámka	Note
Při topení používejte pouze dřevěná polena, která byla skladována dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17	Ved opvarmning må der kun anvendes brændestykker, der har været opbevaret i to år og har et restfugtighedsindhold på maks. 17
%.	%.
1	1

Oprindelig side 8

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Celkový rozstřel modelu	Samlet modelbillede
A1	A1
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Brændkammerdør (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0429112205300	0429112205300
B1	B1
Závěs dvířek (komplet)	Dørhængsel (sæt)
1 ks	1 stk.
0424717035002	0424717035002
B2	B2
Zavírač (komplet)	Tættere (fuldført)
1 ks	1 stk.
0429112006305	0429112006305
B3	B3
Regulátor (komplet)	Regulator (komplet)
1 ks	1 stk.
0433817015012	0433817015012
B4	B4
Hydraulická brzda (komplet)	Hydraulisk bremse (komplet)
1 ks	1 stk.
0429112006090	0429112006090
Popelník	Askeskuffe
1 ks	1 stk.
0429112005600	0429112005600
1	1
Zábrana/černá	Barriere/sort

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
2	2
0429112005700	0429112005700
Rošt	Riv
1 ks	1 stk.
3	3
0428612005520	0428612005520
Šamot 40x125x211	Ildfast ler 40x125x211
2 ks	2 stk.
0428712005501	0428712005501
4	4
Šamot 40x339x211	Ildfast ler 40x339x211
1 ks	1 stk.
5	5
0428712005504	0428712005504
Šamot 40x339x211	Ildfast ler 40x339x211
1 ks	1 stk.
6	6
0428712005505	0428712005505
Clona spodní	Nedre membran
1 ks	1 stk.
7	7
0429112005507	0429112005507
Clona horní	Øvre mellemgulv
1 ks	1 stk.
8	8
0429112005508	0429112005508
Vodítku vzduchu/černá	Luftføring/sort
1 ks	1 stk.
9	9
0429112005005	0429112005005
Zadní obklad spodní – levý/černá	Bagbeklædning nederst – venstre/sort

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
10	10
0428612006041	0428612006041
Zadní obklad spodní – pravý/černá	Nederste beklædning bagpå – højre/sort
1 ks	1 stk.
0428612006038	0428612006038
11	11
Obklad boční/černá	Sidepanel/sort
2 ks	2 stk.
12	12
0428612005014	0428612005014
Záslepka víka/černá	Lågdæksel/sort
1 ks	1 stk.
13	13
0421817006001	0421817006001
Víko/černá	Låg/sort
1 ks	1 stk.
14	14
0428612005800	0428612005800
Záslepka/černá	Blindkappe/sort
1 ks	1 stk.
15	15
0428612005087	0428612005087
Nástavec/černá	Forlænger/sort
1 ks	1 stk.
16	16
0429112215001	0429112215001
CZ	CZ
Táhlo zavírání – set	Lukkestang – sæt
1 ks	1 stk.
17	17
0429112005035	0429112005035

Originaltekst	Dansk
Pružina dveří	Dørfjeder
1 ks	1 stk.
18	18
0429112005020	0429112005020
Regulace sekundárního vzduchu	Sekundær luftstyring
1 ks	1 stk.
19	19
0089900470005	0089900470005
Regulátor přívodu vzduchu	Lufttilførselsregulator
1 ks	1 stk.
20	20
0420114006074	0420114006074
Těsnění zadního krytu	Pakning til bagdæksel
1200 mm	1200 mm
0040212040006	0040212040006
21	21
Kryt zadní/černá	Bagdæksel/sort
1 ks	1 stk.
0429112005019	0429112005019
22	22
Těsnění přívodu vzduchu	Luftindtagstætning
1 ks	1 stk.
23	23
0530513007349	0530513007349
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Ekstern lufttilførsel (Ø100)
1 ks	1 stk.
0088500050008	0088500050008
24	24
4	4

Oprindelig side 9

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
CZ	CZ
3.2. Detail A1	3.2. Detalje A1
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Detail A1	Detalje A1
A1.1.	A1.1.
Madlo dvířek topeniště — set	Håndtag til ildkammerdør — sæt
1 ks	1 stk.
0429112006385	0429112006385
A1.2.	A1.2.
Zakrytí dveří/černá — set	Dørbeklædning/sort — sæt
2 ks	2 stk.
0428612006321	0428612006321
A1.3.	A1.3.
Držák skla/černá — set	Glasholder/sort — sæt
2 ks	2 stk.
0433817006365	0433817006365
Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	Brændkammerdør (svejset del)/sort
1 ks	1 stk.
25	25
0429112205200	0429112205200
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Dørtætningssnor 12 mm
26	26
2450 mm	2450 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 25x3 mm	Glasforseglingssnor 25x3 mm
1900 mm	1900 mm
0040225030005	0040225030005

Originaltekst	Dansk
27	27
Žáruvzdorné sklo (4xR229x351x540)	Varmebestandigt glas (4xR229x351x540)
1 ks	1 stk.
28	28
0428612005310	0428612005310
5	5

Oprindelig side 10

Originaltekst	Dansk
Regulace přívodu vzduchu	Lufttilførselskontrol
CZ	CZ
6	6
4. Regulace přívodu vzduchu	4. Lufttilførselskontrol
VAROVÁNÍ	ADVARSEL
Regulátor přívodu vzduchu musí být při topení vždy otevřený!	Lufttilførselsregulatoren skal altid være åben under opvarmning!

HAAS + SOHN

Pisa RLU

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0429112711400–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická data 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení 1
2. Rozměrové schéma 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
4. Regulace přívodu vzduchu 6

1. Technická data

	Dřevěná polena
	Jmenovitý výkon
Dosažený tepelný výkon	5,4 kW
Jmenovitý tepelný výkon	5 kW
Zkušební norma	EN 13240
Energetická účinnost	87 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	0,07 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	875 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace prachu při 13% O_2	22 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace NOx při 13% O_2	78 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace OGC při 13% O_2	64 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace CO při 0% O_2	518 mg/MJ
Průměrná koncentrace prachu při 0% O_2	13 mg/MJ
Průměrná koncentrace NOx při 0% O_2	45 mg/MJ
Průměrná koncentrace OGC při 0% O_2	33 mg/MJ
Hmotnostní průtok suchých spalin	2,8 g/s
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	326 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa

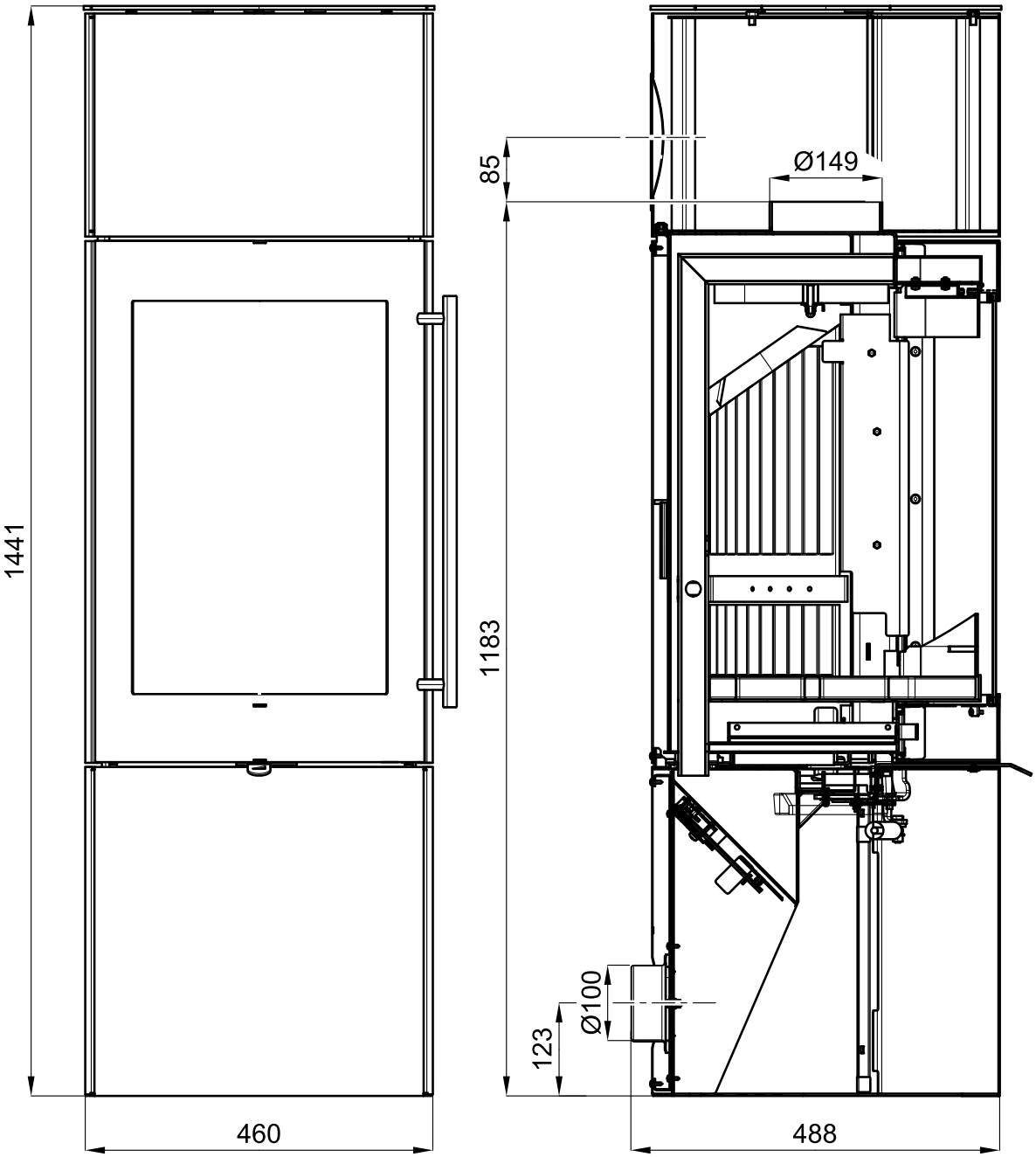
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení

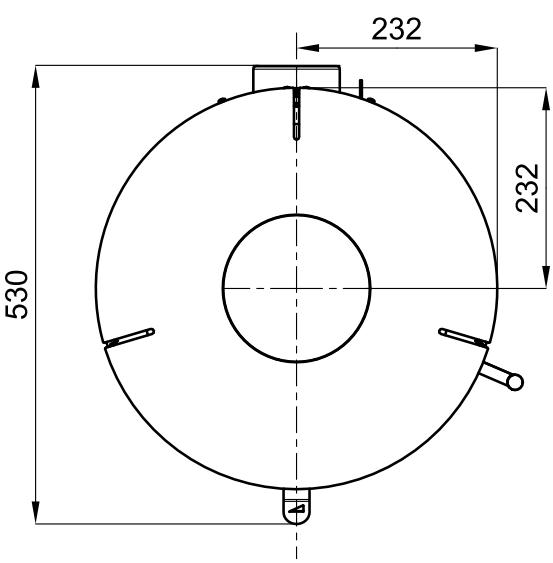
Palivo:	Max. dávka paliva pro přiložení
Dřevěná polena:	1 – 2 polena (max. 1,25 kg)
Délka polena:	Max. 33 cm
Ekobrikety (DIN51731):	—
Uhelné brikety:	—

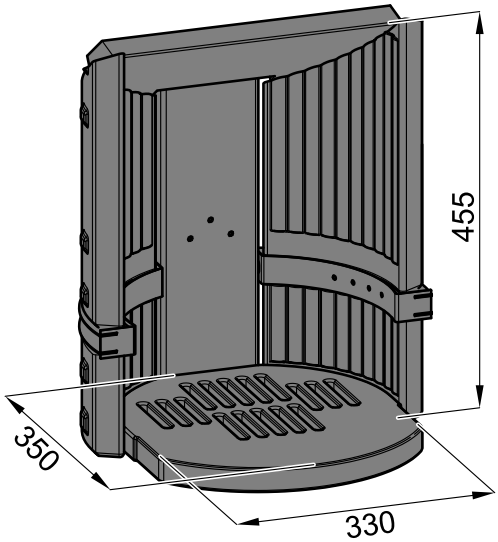
Poznámka

Při topení používejte pouze dřevěná polena, která byla skladována dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17 %.

2. Rozměrové schéma

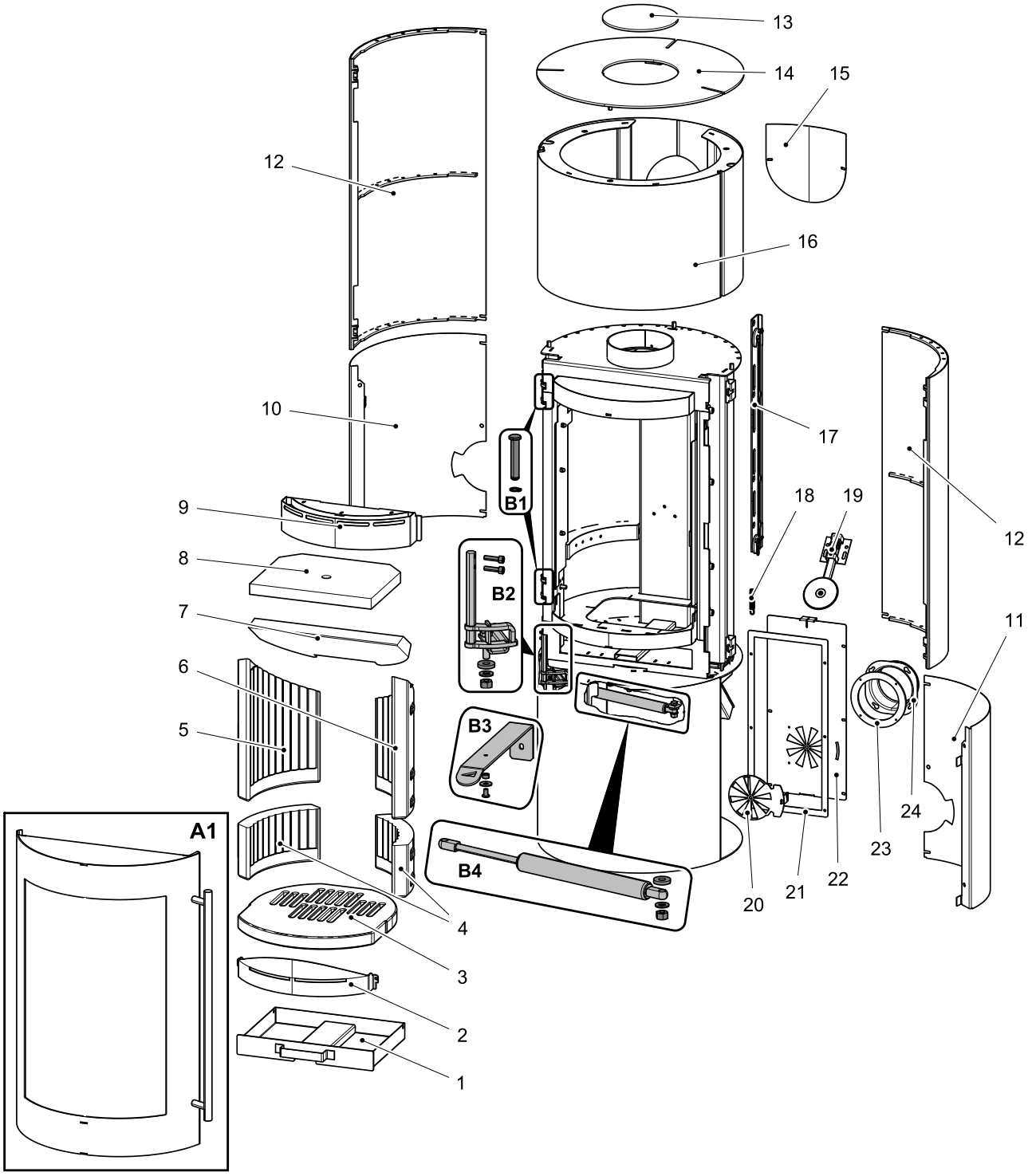






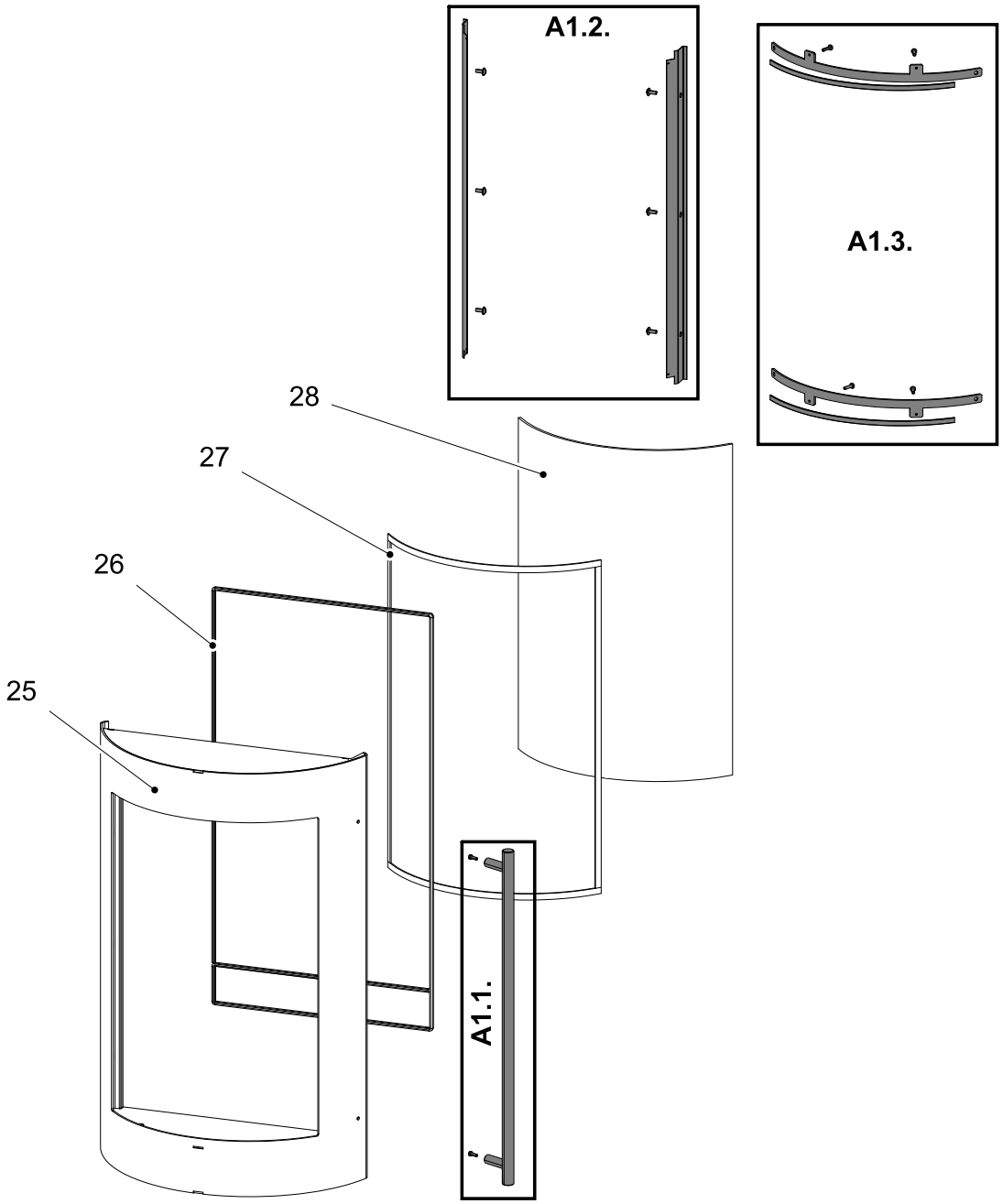
3. Seznam náhradních dílů

3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0429112205300
B1	Závěs dvířek (komplet)	1 ks	0424717035002
B2	Zavírač (komplet)	1 ks	0429112006305
B3	Regulátor (komplet)	1 ks	0433817015012
B4	Hydraulická brzda (komplet)	1 ks	0429112006090
1	Popelník	1 ks	0429112005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0429112005700
3	Rošt	1 ks	0428612005520
4	Šamot 40x125x211	2 ks	0428712005501
5	Šamot 40x339x211	1 ks	0428712005504
6	Šamot 40x339x211	1 ks	0428712005505
7	Clona spodní	1 ks	0429112005507
8	Clona horní	1 ks	0429112005508
9	Vodítku vzduchu/černá	1 ks	0429112005005
10	Zadní obklad spodní – levý/černá	1 ks	0428612006041
11	Zadní obklad spodní – pravý/černá	1 ks	0428612006038
12	Obklad boční/černá	2 ks	0428612005014
13	Záslepka víka/černá	1 ks	0421817006001
14	Víko/černá	1 ks	0428612005800
15	Záslepka/černá	1 ks	0428612005087
16	Nástavec/černá	1 ks	0429112215001
17	Táhlo zavírání – set	1 ks	0429112005035
18	Pružina dveří	1 ks	0429112005020
19	Regulace sekundárního vzduchu	1 ks	0089900470005
20	Regulátor přívodu vzduchu	1 ks	0420114006074
21	Těsnění zadního krytu	1200 mm	0040212040006
22	Kryt zadní/černá	1 ks	0429112005019
23	Těsnění přívodu vzduchu	1 ks	0530513007349
24	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Madlo dvířek topeniště — set	1 ks	0429112006385
A1.2.	Zakrytí dveří/černá — set	2 ks	0428612006321
A1.3.	Držák skla/černá — set	2 ks	0433817006365
25	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0429112205200
26	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2450 mm	0041012120005
27	Těsnící šňůra skla 25x3 mm	1900 mm	0040225030005
28	Žáruvzdorné sklo (4xR229x351x540)	1 ks	0428612005310

4. Regulace přívodu vzduchu

VAROVÁNÍ

Regulátor přívodu vzduchu musí být při topení vždy otevřený!

